



Пункт 60 повестки дня*: Помощь в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений**:

- а) Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий: доклад Генерального секретаря;
 б) помощь населению судано-сахелианского района, которому угрожает голод***: доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

Обозначение документа	Наименование документа	Стр.
A/9853 и Add.1	Доклад Второго комитета	1
	Решения, принятые Генеральной Ассамблеей	6
	Перечень документов	7

* Прения по этому пункту повестки дня см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Второй комитет*, 1620—1624-е, 1632 и 1633-е заседания; там же. *Пятый комитет*, 1675 и 1680-е заседания; и там же. *Пленарные заседания*, 2303, 2306 и 2325-е заседания.

** Этот вопрос обсуждался Генеральной Ассамблеей на следующих сессиях: двадцать четвертой (в связи с пунктом 73 повестки дня), двадцать пятой (в связи с пунктом 12 повестки дня), двадцать шестой (пункт 49 повестки дня), двадцать седьмой (пункт 61 повестки дня) и двадцать восьмой (пункт 68 повестки дня).

*** Этот вопрос обсуждался Генеральной Ассамблеей на ее двадцать восьмой сессии в связи с пунктами 68 и 101 повестки дня.

ДОКУМЕНТ A/9853 И ADD.1

Доклад Второго комитета

[Подлинный текст на английском и испанском
языках]
[15 ноября 1974 года]

ДОКУМЕНТ A/9853

ЧАСТЬ I

1. Генеральная Ассамблея на своем 2237-м пленарном заседании 21 сентября 1974 года передала на рассмотрение Второго комитета пункт 60 повестки дня.

2. Второй комитет рассмотрел подпункт а на своих 1620—1624-м заседаниях, состоявшихся с 30 октября по 6 ноября 1974 года. Отчет о рассмотрении Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах.

3. Для рассмотрения этого подпункта Комитету были представлены глава VI, раздел E, доклада Экономического и Социального Совета о работе его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий (A/9603) и доклад Генерального секретаря о деятельности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (A/9637).

4. На 1620-м заседании Комитет заслушал вступительное заявление Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.

5. На 1621-м заседании, состоявшемся 31 октября, представитель Гватемалы от имени делегаций Аргентины, Багамских островов, Бангладеш, Барбадоса, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гаити, Гайаны, Гватемалы, Гондураса, Гренады, Греции, Доминиканской Республики, Египта, Кипра, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Маврикия, Мадагаскара, Мексики, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Филиппин, Чили и Эквадора представил проект резолюции (A/C.2/L.1363), озаглавленный «Помощь Гондурасу в экономической и социальной областях». Позднее к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гана, Индонезия, Иран, Испания, Куба, Объединенные Арабские Эмираты, Тринидад и Тобаго и Центральноафриканская Республика.

6. На 1623-м заседании, состоявшемся 4 ноября, Комитет принял проект резолюции (A/C.2/L.1363) без голосования (см. пункт 13, ниже, проект резолюции I).

II

7. На 1623-м заседании представитель Соединенных Штатов Америки от имени делегаций Бангладеш, Боливии, Гондураса, Дании, Индонезии, Ирана, Канады, Колумбии, Нидерландов, Новой Зеландии, Пакистана, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Турции, Филиппин, Финляндии, Чили, Швеции, Эквадора и Японии представил проект резолюции (А/С.2/L.1364), озаглавленный «Укрепление Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий». Позднее к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Гайана, Кипр и Мали.

8. На 1624-м заседании, состоявшемся 6 ноября, после консультаций представитель Соединенных Штатов Америки от имени авторов устно внес изменения в текст этого проекта резолюции, заменив во втором пункте преамбулы слова «*ссылаясь также*» словом «*одобряя*». Позднее Верхняя Вольта, Гренада, Нигер, Сенегал и Эфиопия присоединились к авторам этого проекта резолюции с внесенными в него устными поправками.

9. Представитель Бюджетного отдела Управления по финансовому обслуживанию сделал заявление об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции (А/С.2/L.1364) с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 13, ниже, проект резолюции II).

III

11. На 1623-м заседании представитель Алжира от имени делегаций Алжира, Аргентины, Афганистана, Бахрейна, Ботсваны, Бразилии, Бурунди, Бутана, Венесуэлы, Верхней Вольты, Гаити, Гайаны, Гондураса, Греции, Дагомеи, Демократического Йемена, Доминиканской Республики, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Колумбии, Ливийской Арабской Республики, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Непала, Нигера, Нидерландов, Перу, Румынии, Сенегала, Сьерра Леоне, Туниса, Филиппин, Чада, Шри Ланка и Югославии представил проект резолюции (А/С.2/L.1367) и внес в него следующие устные поправки: а) заменил в пункте 3 постановляющей части слова «незамедлительно отзываться на» словами «незамедлительно рассматривать»; и б) заменил в пункте 4 постановляющей части слова «положительным образом рассмотрели и незамедлительно отозвались на» словами «незамедлительно и положительным образом рассмотрели». Позднее Австралия, Кипр, Ливан, Мадагаскар, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Румыния,

Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Турция, Центральноафриканская Республика и Япония присоединились к авторам проекта резолюции.

12. На том же самом заседании Комитет принял данный проект резолюции (А/С.2/L.1367) без голосования (см. пункт 13, ниже, проект резолюции III).

Рекомендации Второго комитета

13. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

I

Помощь Гондурасу в экономической и социальной областях

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что Комитет полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки провел свою девятую чрезвычайную сессию в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 21 по 22 октября 1974 года с целью рассмотрения вопроса о кратко, средне- и долгосрочной международной помощи, которая в рамках Организации Объединенных Наций может быть оказана Гондурасу в целях восстановления этой страны после стихийного бедствия, обрушившегося на нее с 18 по 20 сентября 1974 года,

принимая во внимание доклад о масштабах экономических и социальных последствий стихийного бедствия, обрушившегося на Гондурас¹, подготовленный секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание также доклад о девятой чрезвычайной сессии Комитета полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки²,

признавая безотлагательный характер и важность применения мер, которые Комитет полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки единодушно рекомендует в резолюции 343 (АС.67) от 22 октября 1974 года относительно международного сотрудничества в целях ликвидации последствий стихийного бедствия, обрушившегося на Гондурас в период с 18 по 20 сентября 1974 года,

1. *выражает* народу и правительству Гондураса свою солидарность перед лицом обрушившейся на них трагедии;

¹ E/CEPAL/AC.67/2 и Corr.1 и 2.

² E/CEPAL/AC.67/5.

2. одобряет резолюцию 343 (АС.67), принятую Комитетом полного состава Экономической комиссии для Латинской Америки на ее девятой чрезвычайной сессии;

3. просит Генерального секретаря и международные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить полное и незамедлительное осуществление рекомендаций, содержащихся в резолюции 343 (АС.67).

II

Укрепление Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, в соответствии с которой она создала Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и определила его основные функции по координации помощи в случае стихийных бедствий, в особенности благодаря его роли как информационного центра, и по содействию предупреждению стихийных бедствий и готовности,

одобряя резолюцию 1891 (LVII) Экономического и Социального Совета от 31 июля 1974 года, в которой Совет просил Генерального секретаря изучить возможность принятия мер по усилению роли Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в области предупреждения стихийных бедствий, составления планов на случай стихийных бедствий и координации и представить свои заключения Совету на его пятьдесят девятой сессии и в которой Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее вновь рассмотреть на ее двадцать девятой сессии предложения Генерального секретаря о дополнительных штатных единицах,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря об оказании помощи в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных положений А/9637 и сделанное во втором комитете заявление Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий о деятельности его Бюро (1620-е заседание),

принимая к сведению, в частности, содержащиеся в докладе Генерального секретаря заявления о том, что, несмотря на некоторый прогресс, достигнутый Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в определении возложенной на него функции по мобилизации и координации помощи, нехватка персонала и средств в сочетании с частотой, продолжительностью и одновременно чрезвычайных поло-

жений серьезно снизила эффективность Бюро в выполнении им этих и других обязанностей,

будучи обеспокоена тем, что отсутствие соответствующей координации в мировом масштабе приводит в одних случаях к ошибкам в удовлетворении первоочередных потребностей, а в других — к дорогостоящему дублированию и предоставлению ненужной помощи,

будучи убеждена, что при наличии соответствующего персонала и средств Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий имеет уникальную возможность обеспечить всемирную систему мобилизации и координации помощи в случае стихийных бедствий, включая сбор и распространение информации о масштабах стихийных бедствий, первоочередных потребностях и помощи доноров,

будучи убеждена далее, что эту способность необходимо укреплять в первоочередном и срочном порядке без ущерба для роли по предупреждению стихийных бедствий и обеспечению состояния готовности в случае стихийных бедствий, возложенной на Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

будучи убеждена, что предупреждение стихийных бедствий и составление планов на случай стихийных бедствий должны являться составной частью международной политики правительств и международных организаций в области развития,

1. *призывает* Генерального секретаря предоставить достаточный персонал, оборудование и средства для укрепления способности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий предоставлять в мировом масштабе эффективные услуги по мобилизации и координации помощи в случае стихийных бедствий, включая, в особенности, сбор и распространение информации о масштабах стихийных бедствий, первоочередных потребностях и помощи доноров;

2. *постановляет*, что дополнительные расходы по обеспечению этой укрепленной способности должны быть покрыты за счет добровольных взносов в течение первого года, и покрытие их должно начаться как можно скорее, и в течение двухлетнего периода 1976—1977 годов, когда на основе опыта необходимо будет пересмотреть метод финансирования на последующие периоды при условии, что дополнительные средства, предоставленные согласно настоящей резолюции, должны быть израсходованы главным образом на укрепление координирующей способности Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, но без ущерба для возможного повышения эффективности роли этого Бюро в области

предупреждения стихийных бедствий и составления планов на случай стихийных бедствий в рамках средств, предоставляемых ему иным образом;

3. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры, изыскав вышеупомянутые добровольные средства, подготовить план и бюджет для укрепления этой способности и приступить к немедленному его выполнению;

4. *просит* Генерального секретаря, как предусматривается в резолюции 1891 (LVII) Экономического и Социального Совета, продолжать изучение возможности принятия мер по укреплению механизма Организации Объединенных Наций в связи с предупреждением стихийных бедствий и составлением планов на случай стихийных бедствий;

5. *просит* Генерального секретаря представить доклад о выполнении настоящей резолюции Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии.

III

Меры по оказанию помощи Бангладеш в связи со стихийным бедствием, вызванным сильным наводнением

Генеральная Ассамблея,

с озабоченностью отмечая, что обширные районы Бангладеш были недавно опустошены беспрецедентными по своим масштабам наводнениями, в результате которых в этой стране погибло большое число людей, был нанесен **серьезный** материальный ущерб и возникло положение, близкое к голоду,

признавая, что стихийные бедствия вызывают значительные по своим масштабам трудности для развития стран, наиболее подверженных стихийным бедствиям, подобно Бангладеш, где стоимость ущерба, причиненного стихийными бедствиями, зачастую превосходит чистый объем помощи в целях развития,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета о помощи в случае стихийных бедствий, в частности на резолюции 2816 (XXVI) от 14 декабря 1971 года, 2959 (XXVII) от 12 декабря 1972 года и 3152 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года Ассамблеи и на резолюцию 1891 (LVII) от 31 июля 1974 года Совета,

ссылаясь далее на резолюцию 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года по вопросу о Программе действий по установлению нового международного экономического порядка, в частности на ее раздел X, касающийся Специальной программы чрезвычайных мер для уменьшения трудностей развивающихся стран, наибо-

лее серьезно пострадавших от экономического кризиса,

принимая во внимание, что содействие, оказываемое государствам — членам Организации, которые подверглись стихийным бедствиям подобного масштаба, является выражением принципа международной солидарности, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций,

с признательностью отмечая помощь, оказанную Бангладеш многими правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, добровольными учреждениями и частными лицами, включая меры, принятые Генеральным секретарем и Координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

отмечая далее энергичные усилия правительства Бангладеш по облегчению трудностей, испытываемых жертвами наводнения, в частности его усилия по обеспечению крайне необходимых поставок зерна в ходе последнего квартала 1974 года,

1. *выражает свое глубокое сочувствие* народу и правительству Бангладеш в связи с людскими потерями, серьезным ущербом, нанесенным экономике в результате недавнего наводнения;

2. *настоятельно призывает* все государства — члены Организации, которые имеют такие возможности, продолжать и, если это возможно, расширять свои усилия и сотрудничество в целях осуществления срочных по своему характеру операций по оказанию помощи, а также содействия осуществлению среднесрочных и долгосрочных мер по восстановлению и реконструкции пострадавших в результате наводнения районов;

3. *призывает* все международные организации и добровольные учреждения, и в частности самым непосредственным образом заинтересованные учреждения, продолжать оказывать полную поддержку и содействие в пределах их соответствующих программ всем усилиям Генерального секретаря и Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в мобилизации помощи, а также незамедлительно рассматривать любой запрос правительства Бангладеш в отношении помощи в процессе восстановления и реконструкции, с учетом специальной программы чрезвычайных мер, принятой Генеральной Ассамблеей на ее шестой специальной сессии;

4. *выражает свое пожелание,* чтобы Программа развития Организации Объединенных Наций, Международный банк реконструкции и развития и все другие международные финансовые учреждения незамедлительно и положительным образом рассмотрели любые запросы о помощи, с которыми может обратиться правительство Бан-

гладеш в связи со своими программами по восстановлению и реконструкции, а также запросы о помощи, касающиеся мер в рамках его планов развития в целях обеспечения состояния подготовленности на случай стихийных бедствий и выполнения программ предупредительных мер.

ДОКУМЕНТ A/9853/ADD.1

ЧАСТЬ II

[Подлинный текст на английском и испанском языках]
[22 ноября 1974 года]

1. Второй комитет на своем 1632-м заседании продолжал рассмотрение пункта 60 повестки дня.

2. Комитет рассмотрел подпункт *b* на своих 1632-м и 1633-м заседаниях 18 и 19 ноября 1974 года. Отчет, касающийся обсуждений Комитета по этому подпункту, содержится в соответствующих кратких отчетах.

3. Для рассмотрения этого подпункта Комитету была представлена часть III, раздел В, доклада Экономического и Социального Совета о работе его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий (A/9603), доклад Генерального секретаря об экономическом и социальном положении в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района (A/9733), и доклад Генерального секретаря о помощи населению судано-сахелианского района, которому угрожает голод (A/9737).

4. На 1632-м заседании Комитет заслушал вступительное заявление заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи.

5. На этом же заседании представитель Верхней Вольты представил от имени делегаций Верхней Вольты, Габона, Гамбии, Заира, Ирана, Мавритании, Мали, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Судана, Того, Чада, Шри Ланка, Эфиопии и Югославии проект резолюции (A/C.2/L.1377), озаглавленный «Рассмотрение экономического и социального положения в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района». Впоследствии Бразилия, Уганда и Франция присоединились к авторам проекта резолюции.

6. На 1633-м заседании представитель Верхней Вольты представил пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1377/Rev.1) от имени первоначальных авторов, а также Гвинеи, Испании, Малайзии, Объединенной Республики Камерун, Центральноафриканской Республики и Швеции. Впоследствии Бурунди, Колумбия и Либерия

присоединились к авторам пересмотренного проекта резолюции. В пересмотренный проект резолюции были внесены следующие изменения:

a) Был включен следующий новый пункт 6:

«6. *просит* Генерального секретаря продолжать с решимостью и в сотрудничестве с соответствующими финансовыми учреждениями и организациями мероприятия, необходимые для удовлетворения на эффективной и постоянной основе просьб об оказании среднесрочной и долгосрочной помощи, сформулированных Постоянным межгосударственным комитетом по борьбе с засухой в Сахели и заинтересованными правительствами»,

b) бывший пункт 6 стал пунктом 7, и слово «*просит*» было заменено словами «*просит далее*».

7. На рассмотрении Комитета находилось также заявление Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях (A/C.2/L.1380) проекта резолюции, представленного в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

8. На этом же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции (A/C.2/L.1377/Rev.1) без голосования (см. пункт 9, ниже).

Рекомендации Второго комитета

9. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Рассмотрение экономического и социального положения в судано-сахелианском районе, пострадавшем от засухи, и меры, которые должны быть приняты на благо этого района

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3054 (XXVIII) от 17 октября 1973 года и 3153 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, а также на резолюции 1834 (LVI) от 14 мая 1974 года и 1874 (LVII) и 1876 (LVII) от 16 июля 1974 года Экономического и Социального Совета, касающиеся положения в судано-сахелианском районе и прилежащих зонах и помощи, которая должна быть оказана странам, пораженным засухой,

ссылаясь далее на резолюцию 1878 (LVII) Экономического и Социального Совета от 16 июля 1974 года, касающуюся положения в судано-сахелианском районе и помощи, которая должна быть оказана районам Эфиопии, пораженным засухой (A/9733),

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря об экономическом и социальном положении судано-сахелианского района, пострадавшего от засухи, и о мерах, которые должны быть приняты на благо этого района,